

|   |  |
|---|--|
| Autonome Provinz Bozen<br>Abteilung Personal 4<br>Amt für Personalaufnahme 4.1<br>Rittner Straße 13<br>39100 Bozen<br>personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it                                   | Provincia Autonoma di Bolzano<br>Ripartizione Personale 4<br>Ufficio assunzioni personale 4.1<br>via Renon 13<br>39100 Bolzano<br>personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it                                    |
| <b>Gesuch um die befristete Aufnahme</b><br>(für Bewerber/innen um Lehr- und Erziehungsstellen in der Berufsbildung und an den Musikschulen sowie für die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen für Integration) | <b>Domanda di assunzione a tempo determinato</b><br>(per aspiranti all'insegnamento e all'educazione nella formazione professionale, nelle scuole di musica, nonché per collaboratori e collaboratrici all'integrazione) |
| <b>Wichtige Anmerkung!</b> Das Gesuch muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist innerhalb 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.                              | <b>Avviso importante!</b> La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.  |

| <b>ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN</b>   | <b>SEZIONE DATI PERSONALI</b>  |
|--|--|
| Nachname .....   | cognome .....  |
| Name .....   | nome .....   |
| erworbener Nachname .....  | cognome acquisito .....  |
| geboren in ..... am .....  | nato/a a ..... il .....  |
| wohnhaft in .....  | residente a .....  |
| PLZ ..... (Prov. ....)   | CAP ..... (Prov. ....)   |
| Straße..... Nr. ....   | Via ..... n. ....  |
| Steuernummer   | codice fiscale   |
| Mobiltelefon .....   | tel.cell. ....   |
| Tel. ....  | tel. ....  |
| E-Mail .....   | e-mail .....   |
| <input type="checkbox"/> Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren:<br>PEC.....  | <input type="checkbox"/> La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento:<br>PEC.....                                |
| <b>PS:</b> Wird das Gesuch nicht über die PEC-Adresse übermittelt (mittels E-Mail oder Fax), muss der Sendung die Kopie eines Personalausweises beigelegt sein. Das Fehlen der Kopie hat den Ausschluss aus der Rangordnung zur Folge. | <b>NB:</b> La trasmissione della domanda tramite posta non certificata (e-mail) o tramite fax è possibile solo con l'invio della fotocopia di un documento di riconoscimento, pena esclusione dalla graduatoria. |
| Meine Anschrift für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend):<br>wohnhaft in .....<br>PLZ ..... (Prov. ....)<br>Straße ..... Nr. ....  | Indirizzo di recapito per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza):<br>residente a .....<br>CAP ..... (prov. ....)<br>via ..... n. ....   |

| <b>ABSCHNITT BERUFSBILDER</b>   | <b>SEZIONE PROFILI PROFESSIONALI</b>   |
|---|--|
| Der/die Unterfertigte beantragt die Eintragung in die Rangordnung für <u>folgendes Berufsbild</u> :<br><input type="checkbox"/> Lehrer mit Hochschulabschluss <input type="checkbox"/> Fachlehrer<br><input type="checkbox"/> Sozialpädagoge <input type="checkbox"/> Musiklehrer<br><input type="checkbox"/> Mitarbeiter für Integration<br><input type="checkbox"/> Praxislehrer<br>und für <u>folgende Fächer bzw. Fächergruppen</u> (höchstens 3 Fächer → siehe Zugangsvoraussetzungen:<br><a href="http://www.provinz.bz.it/de/dienste/dienste-kategorien.asp?bnsvf_svid=1004501#servicelink">http://www.provinz.bz.it/de/dienste/dienste-kategorien.asp?bnsvf_svid=1004501#servicelink</a> ):<br>1) .....<br>2) .....<br>3) ..... | Il/la sottoscritto/a chiede l'iscrizione in graduatoria per il <u>sequente profilo professionale</u> :<br><input type="checkbox"/> insegnante laureato <input type="checkbox"/> insegnante<br><input type="checkbox"/> educatore professionale <input type="checkbox"/> insegnante di musica<br><input type="checkbox"/> collaboratore all'integrazione<br>e per le sequenti materie o raggruppamenti di materie (al massimo 3 materie → vedi requisiti d'accesso:<br><a href="http://www.provincia.bz.it/it/servizi/servizi-categorie.asp?bnsvf_svid=1004501#servicelink">http://www.provincia.bz.it/it/servizi/servizi-categorie.asp?bnsvf_svid=1004501#servicelink</a> ):<br>1) .....<br>2) .....<br>3) ..... |

|  |   |  |                             |  |
|--|---|--|-----------------------------|--|
|  | <p><b>per insegnanti di musica:</b> esame di qualifica richiesto nelle seguenti materie (al massimo 3 materie):</p> <p>1) .....</p> <p>2) .....</p> <p>3) .....</p> <p>L'esame di qualifica deve essere sostenuto prima della scelta dei posti dai candidati che non possiedono i requisiti d'accesso richiesti oppure che vogliono insegnare la materia "educazione musicale di base per bambini".</p> |  |                             |  |
| <b>ABSCHNITT ERKLÄRUNGEN</b>   |   | <b>SEZIONE DICHIARAZIONI</b>   |                             |  |
| <b>Der/die Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:</b>  |   | <b>Il/la sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità:</b>  |                             |  |
| <input type="checkbox"/> die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen<br><input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates.....<br>..... zu besitzen   |   | <input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza italiana<br><input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza del seguente stato membro dell'Unione Europea .....  |                             |  |
| <input type="checkbox"/> in den Wählerlisten der Gemeinde.....<br>..... eingetragen zu sein  |   | <input type="checkbox"/> di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di .....   |                             |  |
| <input type="checkbox"/> nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte "Strafzumessung" – vorgesehenen Urteile)   |   | <input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. "di patteggiamento")   |                             |  |
| <input type="checkbox"/> dass folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:<br>.....<br>(Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können)  |   | <input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali:<br>.....<br>(L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento)  |                             |  |
| <input type="checkbox"/> nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil er/sie gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat   |   | <input type="checkbox"/> di non essere mai incorso/a in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile  |                             |  |
| <input type="checkbox"/> zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben körperlich und geistig geeignet zu sein   |   | <input type="checkbox"/> di possedere l'idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni   |                             |  |
| <input type="checkbox"/> Militär- oder Zivildienst abgeleistet zu haben:<br>von ..... bis .....  |   | <input type="checkbox"/> servizio militare oppure civile:<br>dal ..... al .....  |                             |  |
| Der/Die Unterfertigte erklärt folgender Muttersprache zu sein:<br><input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> ladinisch<br><input type="checkbox"/> andere.....<br>und bewirbt sich für die Eintragung in die Rangordnung für folgende Muttersprache (nur eine der Möglichkeiten ankreuzen, ausgenommen sind Bewerber mit ladinischer Muttersprache → siehe Anmerkungen):<br><input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> ladinisch |   | Il/la sottoscritto/a dichiara di essere di madrelingua:<br><input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> ladino<br><input type="checkbox"/> altro.....<br>e chiede l'iscrizione nella graduatoria per la seguente madrelingua (contrassegnare un'unica possibilità, eccezione aspiranti ladini → vedi Avvisi):<br><input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> ladino |                             |  |
| folgenden Studientitel zu besitzen:  |   | di essere in possesso del seguente titolo di studio:   |                             |  |
| <b>OBER- MITTELSCHULE / BERUFSTITEL<br/>         SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF. LE</b>  | <b>Oberschule / Berufstitel / Mittelschule</b><br><b>Scuola superiore / professionale / scuole medie</b>  | <b>Ausgestellt von (Institut samt Anschrift)</b><br><b>rilasciato da (Istituto con indirizzo)</b>  | <b>Datum</b><br><b>data</b> | <b>Note / Bewertung</b><br><b>voto complessivo</b> |
|  | .....<br>.....  | .....<br>.....   | .....<br>.....              | .....<br>.....                                     |
| die Oberschule, Berufsschule u.ä. in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben:<br><input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch<br><input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)<br><input type="checkbox"/> andere .....   |   | di aver frequentato la scuola secondaria superiore, scuola professionale e similari nella seguente lingua d'insegnamento:<br><input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano<br><input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)<br><input type="checkbox"/> altro.....   |                             |  |

|  |  |  |   |                                     |                      |   |
|--|--|--|---|-------------------------------------|----------------------|---|
| <b>HOCHSCHULSTUDIUM - LAUREA</b>   | <b>Hochschulabschluss</b><br>Laurea, classe di laurea  |  | <b>Ausgestellt von (Institut samt Anschrift)</b><br>rilasciato da (Istituto con indirizzo)  |                                     | <b>Datum</b><br>data | <b>Note / Bewertung</b><br>voto complessivo |
|  | .....<br>.....   |  | .....<br>.....  |                                     | .....                | .....                                       |
|  | gesetzliche Dauer des Studienganges:<br><input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre   |  | durata legale del corso di laurea:<br><input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni   |                                     |                      |   |
|  | <b>falls im Ausland erworben:</b><br><input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“<br>von:.....<br>am ..... mit Gesamtnote .....<br><input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Gesuches ..... Dienststelle.....)   |  | <b>se conseguita all'estero:</b><br><input type="checkbox"/> riconosciuto come laurea in.....<br>da .....<br>in data ..... con voto .....<br><input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltra domanda .....<br>..... autorità .....)  |                                     |                      |   |
|  | <b>Staatsprüfung</b><br>Esame di stato   |  | <b>Ausgestellt von (Institut samt Anschrift)</b><br>rilasciato da (Istituto con indirizzo)  |                                     | <b>Datum</b><br>data | <b>Note / Bewertung</b><br>voto complessivo |
|  | .....  |  | .....   |                                     | .....                | .....                                       |
|  | Berufsbild <b>Mitarbeiter/in für die Integration von Kindern und Schülern/Schülerinnen mit Behinderung:</b><br>Er/sie besitzt:<br><input type="checkbox"/> Biennium einer Vollzeitschule oder Abschluss einer Berufsschule<br><br><input type="checkbox"/> Befähigungsnachweis Sozialbetreuer<br><input type="checkbox"/> methodisch-didaktische Spezialisierung (min. 200 Stunden)<br><input type="checkbox"/> Fachausbildung im heilpädagogischen Bereich (min. 200 Stunden) |  | profilo professionale di <b>collaboratore/trice all'integrazione di bambini ed alunni in situazione di handicap:</b><br>di essere in possesso di:<br><input type="checkbox"/> biennio di scuola a tempo pieno oppure assolvimento di scuola professionale<br><input type="checkbox"/> qualifica di operatore/trice socio-assistenziale<br><input type="checkbox"/> specializzazione metodologico-didattica (almeno 200 ore)<br><input type="checkbox"/> formazione nel settore della pedagogia riabilitativa (almeno 200 ore) |                                     |                      |   |
|  | <input type="checkbox"/> folgenden <b>Zweisprachigkeitsnachweis</b> zu besitzen:<br><input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A  |  | <input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente <b>attestato di bilinguismo:</b><br><input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A   |                                     |                      |   |
|  | nur für Antragsteller <b>ladinischer Muttersprache:</b><br><input type="checkbox"/> folgenden <b>Dreisprachigkeitsnachweis</b> zu besitzen:<br><input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A   |  | solamente per richiedenti di <b>madrelingua ladina:</b><br><input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente <b>attestato di trilinguismo:</b><br><input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A   |                                     |                      |   |
|  | <input type="checkbox"/> den Europäischen Computerführerschein-ECDL (mind. 5 Module) zu besitzen.....<br>.....(Institut mit Anschrift)   |  | <input type="checkbox"/> di essere in possesso della patente europea per l'uso del computer-ECDL (min. 5 moduli) .....<br>.....(istituto con indirizzo)   |                                     |                      |   |
| <input type="checkbox"/> beim Arbeitsservice seit ..... als arbeitslos (arbeitsuchend) eingetragen zu sein   |  | <input type="checkbox"/> di essere inserito/a come disoccupato/a (in cerca di occupazione) nelle liste dell'Ufficio Servizio Lavoro dal .....  |   |                                     |                      |   |
| <input type="checkbox"/> minderjährige unterhaltsberechtigter Kinder* zu haben (Geburtsdatum und Namen der Kinder angeben):  |  | <input type="checkbox"/> di avere a carico figli minorenni* (indicare data di nascita e nome dei figli):*  |   |                                     |                      |   |
| Nachname und Name<br>nome e cognome  |  | Geburtsdatum<br>data di nascita  |   | Nachname und Name<br>nome e cognome |                      | Geburtsdatum<br>data di nascita             |
| .....<br>.....   |  | .....<br>.....   |   | .....<br>.....                      |                      |   |
| * (unterhaltsberechtigtes Kind = mit einem Jahreseinkommen bis zu 2.840,51 Euro)   |  | * (figlio a carico = con un reddito annuo non superiore a 2.840,51 Euro)   |   |                                     |                      |   |
| <input type="checkbox"/> Für die Bewertung der Berufserfahrung werden <b>aus-schließlich</b> die Angaben im <b>Formblatt „B“</b> berücksichtigt <b>SOFERN ORDNUNGSGEMÄSS UNTERSCHRIEBEN</b>  |  | <input type="checkbox"/> per la valutazione dell'esperienza professionale vengono considerati <b>esclusivamente</b> i dati indicati nel <b>modulo „B“</b> <b>SE REGOLARMENTE FIRMATO</b> |   |                                     |                      |   |
| <b>ABSCHNITT UNTERLAGEN</b>  |  |  | <b>SEZIONE DOCUMENTAZIONE</b>   |                                     |                      |   |
| Dem Gesuch müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:  |  |  | Alla domanda deve essere allegata la seguente documentazione:   |                                     |                      |   |
| <input type="checkbox"/> aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate   |  |  | <input type="checkbox"/> curriculum vitae, sottoscritto e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi  |                                     |                      |   |
| <input type="checkbox"/> Kopie des Personalausweises (Sie muss immer beigelegt werden, außer das Gesuch wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht oder mittels PEC übermittelt). <u>In allen übrigen Fällen hat das Fehlen der Ausweiskopie den Ausschluss aus der Rangordnung zur Folge</u> |  |  | <input type="checkbox"/> fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del richiedente e in caso di trasmissione tramite PEC). <u>In mancanza la domanda viene esclusa dalla graduatoria</u>  |                                     |                      |   |
| <input type="checkbox"/> Für die Bewertung der Berufserfahrung werden <b>aus-schließlich</b> die Angaben im <b>Formblatt „B“</b> berücksichtigt <b>SOFERN ORDNUNGSGEMÄSS UNTERSCHRIEBEN</b>  |  |  | <input type="checkbox"/> per la valutazione dell'esperienza professionale vengono considerati <b>esclusivamente</b> i dati indicati nel <b>modulo „B“</b> <b>SE REGOLARMENTE FIRMATO</b>  |                                     |                      |   |

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Wichtige Anmerkungen:</b> (siehe Regelung der befristeten Aufnahme des Lehr- und Erziehungspersonals and en Berufs-, Fach- und Musikschulen des Landes gemäß Beschluss der L.R. Nr. 701 vom 9.03.2009, abgeändert mit Beschluss der L.R. Nr. 969 vom 25.06.2012, sowie Regelung zur befristeten Aufnahme in den Landesdienst für das Berufsbild Mitarbeiter/in für die Integration von Kindern und Schülern/Schülerinnen mit Behinderung gemäß Beschluss der L.R. Nr. 896 vom 23.03.2009)</p>  | <p><b>Avvisi importanti:</b> (vds. disciplina dell'assunzione a tempo determinato di personale insegnante ed educativo per la formazione professionale e le scuole di musica ai sensi della delibera della G.P. n. 701 del 9.03.2009, modificata con delibera della G.P. n. 696 del 25.06.2012, nonché Regolamento sull'assunzione a tempo determinato al servizio provinciale per il profilo professionale di collaboratore/trice all'integrazione di bambini ed alunni in situazione di handicap ai sensi della delibera della G.P. n. 896 del 23.03.2009)</p>   |
| <p>Die Bewerber/innen mit <b>ladinischer Muttersprache</b> können sich auch in die Rangordnungen der Bewerber mit deutscher oder italienischer Muttersprache eintragen, je nachdem, ob sie eine höhere Sekundarschule (Oberschule, Berufsschule) in deutscher oder italienischer Unterrichtssprache abgeschlossen haben. Bei Abschluss einer höheren Sekundarschule in den ladinischen Ortschaften ist die Eintragung in alle drei Ranglisten möglich. <u>Personen mit ladinischer Muttersprache</u>, die eine Unterrichtstätigkeit, das Berufsbild Sozialpädagoge/Sozialpädagogin oder Mitarbeiter für Integration anstreben, <u>müssen den Dreisprachigkeitsnachweis</u> entsprechend dem angestrebten Berufsbild besitzen (Durchführungsbestimmung vom 10 Februar 1983, Nr. 89, in geltender Fassung).</p>                                    | <p>Aspiranti di <b>madrelingua ladina</b> possono iscriversi anche nelle graduatorie della madrelingua tedesca o italiana, a seconda che abbiano assolto l'obbligo scolastico presso la scuola secondaria superiore, scuola professionale e similari in lingua tedesca oppure italiana. Se hanno frequentato le precitate scuole nelle località ladine, possono iscriversi in tutte tre le graduatorie. Le candidate ed i candidati di <b>madrelingua ladina</b> che aspirano all'insegnamento, al profilo professionale di educatore/educatrice professionale oppure a collaboratore per l'integrazione <u>devono essere in possesso dell'attestato di trilinguismo</u> corrispondente al profilo richiesto (norma di attuazione 10 febbraio 1983, n. 89, e succ. modifiche)</p>  |
| <p>Der Bewerber muss die im <b>Gesuch</b> erklärten Zugangsvoraussetzungen bereits bei der Gesuchseinreichung besitzen. In einigen Fällen können die Ausbildungsnachweise nachgereicht werden (Zfr. 3.1). Es wird ausschließlich das letzte Gesuch berücksichtigt. Das Gesuch verfällt mangels Bestätigung nach Ablauf von 2 Jahren (Zfr. 3.4).</p>  | <p>All'atto della presentazione della <b>domanda</b> l'aspirante deve possedere i requisiti dichiarati. In alcuni casi i titoli di studio, professionali oppure attestati di qualifica possono essere presentati in un secondo momento (punto 3.1) Viene presa in considerazione unicamente l'ultima domanda presentata. Decorso un biennio la domanda decade in mancanza di conferma (punto 3.4).</p>   |
| <p>Für <b>Hochschulabschlüsse in Italien</b> muss eine Eigenerklärung über die abgelegten Prüfungen, für jene in <b>Österreich</b> müssen neben der Anerkennung des Studientitels auch die Abgangsbescheinigung sowie das Studiendiplom (Bescheid) und die Bestätigung über die Gesamtnote beigelegt werden.</p>   | <p>Per le <b>lauree conseguite in Italia</b> deve essere consegnata l'autocertificazione relativa agli esami sostenuti e per quelle conseguite in <b>Austria</b>, oltre al riconoscimento del titolo anche la cosiddetta "Abgangsbescheinigung" nonché il diploma degli studi ("Bescheid") e la dichiarazione del voto complessivo ("Bestätigung über die Gesamtnote").</p>  |
| <p>Wer einen noch <b>nicht anerkannten</b>, in einem EU-Mitgliedsstaat erworbenen Studien-, Berufstitel oder Befähigungsnachweis einreicht, wird gebeten, unter den Anmerkungen der Anlage 1 nachzulesen. Bewerber, welche den Unterricht eines Musikfachs anstreben, konsultieren die Anlage 2, „Anmerkung“ unter Zugangsvoraussetzungen für das Berufsbild Musiklehrer/in.</p>   | <p>Coloro che presentano un titolo di studio, professionale o attestato di qualifica <b>non ancora riconosciuto</b> conseguito in un paese membro dell'UE sono pregati di consultare le annotazioni sub allegato 1 e per aspiranti all'insegnamento della musica, l'avvertenza sub allegato 2, requisiti d'accesso dell'insegnante di musica.</p>  |
| <p><b>Nicht wahrheitsgetreue Angaben</b> oder gefälschte Unterlagen bedingen strafrechtliche Folgen, den Verlust der Stelle und die permanente Streichung aus allen Rangordnungen (Zfr. 3.8).</p>  | <p><b>Le dichiarazioni mendaci</b> e la presentazione di documenti falsi comportano denunce penali, la perdita del posto e la cancellazione permanente da tutte le graduatorie (punto 3.8)</p>   |
| <p><b>Rechtsinhaber der Daten</b> ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse der Durchführungsverordnung Nr. 20 vom 30.05.2003 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Personalabteilung. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/Die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des Lgs.D. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.</p> | <p><b>Titolare dei dati</b> è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione del regolamento di esecuzione n. 20 del 30.05.2003. Responsabile del trattamento è il Direttore della Ripartizione Personale. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrpolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone agli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.</p> |
| <p><b>Zusätzliche Auskünfte unter ☎ 0471 412244 Fax 0471 412497</b><br/><a href="http://www.provinz.bz.it/personal">http://www.provinz.bz.it/personal</a></p>  | <p><b>Ulteriori informazioni ☎ 0471 412244 fax 0471 412497</b><br/><a href="http://www.provincia.bz.it/personale">http://www.provincia.bz.it/personale</a></p>   |

Datum / data

Unterschrift / firma

|   |   |
|---|---|
| Dem Amt vorbehalten:                    | Riservato all'Ufficio:  |
| Ausweis:                                | Documento:  |
| Nr.                      ausgestellt am | n.    rilasciato il |